

UNGKAPAN LANGSUNG – TAK LANGSUNG

Jika suatu ketika Amir mengatakan : “Saya bekerja di Bali.” Dalam hal ini Amir langsung mengatakan “Saya bekerja di Bali.”

Kalau kita ingin mengatakan apa yang dikatakan oleh Amir kepada orang lain, misalnya kepada Iwan atau Wati, kita akan mengungkapkan : Amir mengatakan bahwa ia bekerja di Bali. Ungkapan ini adalah ungkapan tidak langsung, yaitu ungkapan orang lain yang kita ungkapkan kembali kepada orang lain.

Dalam Bahasa Inggris, semua ungkapan tidak langsung menggunakan bentuk lampau, karena ungkapan langsungnya terjadi sebelum kita ungkapkan kembali.

Perhatikan contoh berikut :

Amir : “I WORK IN BALI.” Akan menjadi : AMIR SAID THAT HE WORKED IN BALI

Atau kita bisa mengatakan AMIR SAID THAT HE WORKS IN BALI, jika sekarang ia masih bekerja di Bali.

Perhatikan juga contoh lainnya :

Ibu : “Saya tidak akan memasak hari ini.” = “I WON’T COOK TODAY.”
MY MOTHER SAID (THAT) SHE WOULDN’T COOK TODAY,
ATAU MY MOTHER SAID THAT SHE WON’T COOK TODAY.
Lisa : “Saya sakit.” = “I AM ILL.”
LISA TOLD ME (THAT) SHE WAS ILL. Jika sekarang ia masih sakit,
kita masih bisa mengatakan LISA TOLD ME (THAT) SHE IS ILL.
Iwan : “Dokter itu kaya.” = “THE DOCTOR IS RICH.”
IWAN SAID THE DOCTOR WAS RICH, atau Iwan SAID THE
DOCTOR IS RICH

Untuk kalimat perintah :

Guru : “Kerjakan latihan ini.” = “DO THIS EXERCISE.”
The teacher asked me to do this exercise
Ayah : “Datanglah besok pagi.” = “COME TOMORROW MORNING.”
FATHER TOLD ME TO COME TOMORROW MORNING
Ibu : “Jangan gunakan uang itu.” = “DON’T USE THE MONEY.”
MOTHER TOLD ME NOT TO USE THE MONEY
Rita : “Jangan bekerja terlalu keras.” = “DON’T WORK TOO HARD.”
RITA TOLD ME NOT TO WORK TOO HARD

Untuk kalimat pertanyaan

Guru : “Dimana kamu tinggal?” = “WHERE DO YOU LIVE?”
TEACHER TOLD ME WHERE I LIVE
Amir : “Apakah Rita guru?” = “IS RITA A TEACHER?”
AMIR ASKED ME IF RITA IS A TEACHER.
Rina : “Apakah kamu teman saya?” = “ARE YOU MY FRIEND?”
RINA ASKED ME IF I AM HER FRIEND
Anton : “Apakah kamu menyukai saya?” = “DO YOU LIKE ME?”
ANTON ASKED IWAN IF HE LIKES HIM

Catatan : Dalam hal ini, peranan logika kita amatlah penting. Kita harus perhatikan siapa yang kita bicarakan, tentang siapa, siapa menyuruh siapa, siapa bertanya kepada siapa, dan sebagainya.

Perhatikan contoh lainnya :

Rita : “Dimana ibumu?” = “WHERE IS YOUR MOTHER?”
RITA ASKED ME WHERE MY MOTHER WAS
Budi : “Panas sekali.” = “IT’S VERY HOT.”
BUDI SAID IT’S VERY HOT
Darma : “Dimana buku saya.” = “WHERE IS MY BOOK?”
DARMA ASKED ME WHERE HIS BOOK WAS
Intan : “Kapan kamu akan berangkat?” = “WHEN WILL YOU LEAVE?”
INTAN ASKED ME WHEN I WILL LEAVE